



DT-Mobil

Easy 210l, Pick-up 210l, 440l und COMBI 440l/50l

PRO PE 440l und COMBI 440l/50l

D
4-22

DT-Mobil Easy

bestehend aus einwandigem PE-Tank, mit Elektropumpe und Klappdeckel (Option)
nach ADR 1.1.3.1 c) (für 210l, 440l und 440/50l)

DT-Mobil PRO PE

doppelwandig, Umhüllung aus lackiertem Stahlblech und Innenbehälter aus PE
nach ADR 1.1.3.1 c) (für 440l und 440/50l)

- Betriebsanleitung Original -

GB
23-41

DT-Mobil Easy

consisting of single-walled PE tank, with electric pump and hinged lid (option)
according to ADR 1.1.3.1 c) (for 210l, 440l and 440/50l)

DT-Mobil PRO PE

double-walled, jacket made of painted sheet steel and inner tank made of PE
according to ADR 1.1.3.1 c) (for 440l and 440/50l)

F
42-60

DT-Mobil Easy

composé d'une citerne PE à simple paroi, avec pompe électrique et capot à charnière (option)
selon ADR 1.1.3.1 c) (pour 21 l, 44 l et 440/5 l)

DT - Mobil PRO P440

double paroi, boîtier en tôle d'acier laquée et réservoir intérieur en PE
selon ADR 1.1.3.1 c) (pour 44 l et 440/5 l)



DT-Mobil Easy
210l



DT-Mobil Easy
Pick-up 210l



DT-Mobil Easy
COMBI 440/50l



DT-Mobil Easy
440l Premium



DT-Mobil PRO PE
440l Premium

- I**
61-79 **DT-Mobil Easy**
costituito da un serbatoio in PE monoparete, con elettropompa e coperchio a cerniera (opzione)
secondo ADR 1.1.3.1 c (per 210l, 440l e 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
a doppia parete, contenitore esterno in lamiera d'acciaio verniciata, serbatoio interno in PE
secondo ADR 1.1.3.1 c (per 440l e 440/50l)
- E**
80-98 **DT-Mobil Easy**
compuesto por un depósito de PE de pared sencilla, con bomba eléctrica y tapa abatible (opcional)
de conformidad con ADR 1.1.3.1 c (para 210 l, 440 l y 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
doble pared, revestimiento de chapa de acero pintada y depósito interior de PE
de conformidad con ADR 1.1.3.1 c (para 440 l y 440/50 l)
- S**
99-117 **DT-Mobil Easy**
Bestående av PE-tank med en vägg, elpump och lucka (tillval)
enligt ADR 1.1.3.1 c (för 210l, 440l och 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
dubbelväggig, hölje av lackerat stålplåt och innerbehållare av PE
enligt ADR 1.1.3.1 c (för 440l och 440/50l)
- FIN**
118-136 **DT-Mobil Easy**
koostuu yksiseinäisestä PE-säiliöstä, varustettu sähköpumpulla ja käännettävällä kannella (lisävaruste)
säännöstön ADR 1.1.3.1 c mukaisesti (tuotteille 210l, 440l ja 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
kaksoiseinäinen, kotelointi maalattua teräslevyä, PE-sisäsäiliö
säännöstön ADR 1.1.3.1 c mukaisesti (tuotteille 440l ja 440/50l)
- NL**
137-155 **DT-Mobil Easy**
bestaande uit een enkelwandige PE-tank, met elektrische pomp en klapdeksel (optie) volgens ADR 1.1.3.1 c (voor 210 l, 440 l en 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
dubbelwandig, omhulsel van gelakt plaatstaal en binnentank van PE
volgens ADR 1.1.3.1 c (voor 440l en 440/50l)
- RO**
156-174 **DT-Mobil Easy**
compus din rezervor PE cu perete simplu, cu electropompă și capac rabatabil (opțional)
conform ADR 1.1.3.1 c (pentru 210l, 440l și 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
cu perete dublu, înveliș din tablă de oțel vopsită și recipient interior PE
conform ADR 1.1.3.1 c (pentru 440l și 440/50l)
- P**
175-193 **DT-Mobil Easy**
composta por um depósito em polietileno de parede simples, por uma bomba elétrica e uma tampa articulada (opcional)
em conformidade com a ADR 1.1.3.1 c (para 210 l, 440 l e 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
de parede dupla, revestimento em chapa de aço pintado e reservatório interno em polietileno
em conformidade com a ADR 1.1.3.1 c (para 440 l e 440/50 l)

PL

194-212

DT-Mobil Easy

z jednościennym zbiornikiem z polietylenu, z pompą elektryczną oraz pokrywą uchylną (opcja)
zgodny z przepisami ADR 1.1.3.1 c) (o poj. 210 l, 440 l oraz 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dwuścienny, z obudową z lakierowanej blachy stalowej oraz pojemnikiem wewnętrznym z polietylenu

zgodny z przepisami ADR 1.1.3.1 c) (o poj. 440 l oraz 440/50 l)

CZ

213-231

DT-Mobil Easy

s jednostěnnou nádrží z PE, elektrickým čerpadlem a sklopným víkem (na přání)
podle ADR 1.1.3.1 c) (objem 210 l, 440 l a 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dvojtěnné provedení s opláštěním z lakovaného ocelového plechu a vnitřní nádrží z PE
podle ADR 1.1.3.1 c) (objem 440 l a 440/50 l)

HR

232-250

DT-Mobil Easy

koji se sastoji od PE spremnika s jednostrukom stijenkom, električnom pumpom i poklopcem (opcija)

prema propisima ADR-a 1.1.3.1 c) (za 210 l, 440 l i 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

s dvostrukom stijenkom, s omotačem od lakiranog čeličnog lima i unutarnjim spremnikom od PE-a

prema propisima ADR-a 1.1.3.1 c) (za 440 l i 440/50 l)

SLO

251-269

DT-Mobil Easy

sestavljajo enostenski rezervoar iz PE, električna črpalka in pokrov (opcija)
po ADR 1.1.3.1 c) (za 210 l, 440 l in 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dvostenski rezervoar, ovoj iz lakirane jeklene pločevine in notranja posoda iz PE
po ADR 1.1.3.1 c) (za 440 l in 440/50 l)

Manual de instrucciones



- entregar al usuario
- leer atentamente antes de la puesta en servicio
- guardar de forma segura para su uso posterior

1. Información general

1.1 Seguridad

- 1.1.1 Conservación y vigilancia
- 1.1.2 Uso de piezas originales
- 1.1.3 Manejo del sistema de depósito
- 1.1.4 Indicaciones de advertencia en el sistema de depósito

1.2 Uso previsto

- 1.2.1 DT-Mobil Easy y PRO PE de conformidad con ADR1.1.3.1c)
- 1.2.2 Resumen

1.3 Uso inadecuado

2. Datos técnicos

2.1 Depósito

2.2 Bomba

2.3 Pistolas de repostaje con cierre automático

2.4 Batería

3. Estructura

4. Primera puesta en servicio

5. Funcionamiento

5.1 DT-Mobil Easy

- 5.1.1 Almacenamiento
- 5.1.2 Carga del depósito surtidor
 - 5.1.2.1 Carga a mano
 - 5.1.2.2 Carga con carretilla elevadora
- 5.1.3 Transporte
- 5.1.4 Llenado del depósito
- 5.1.5 Repostaje

5.2 DT-Mobil PRO PE

- 5.2.1 Almacenamiento
- 5.2.2 Carga del sistema de depósito
 - 5.2.2.1 Traslado con transpaleta
 - 5.2.2.2 Carga con carretilla elevadora
 - 5.2.2.3 Carga con grúa
- 5.2.3 Transporte
- 5.2.4 Llenado del depósito
- 5.2.5 Repostaje

6. Accesorios

- 6.1 Tapa abatible como protección con cierre para la valvulería
- 6.2 Indicador de nivel
- 6.3 Caudalímetro K24 para diésel
- 6.4 Cargador / baterías

81

Estimado o estimada cliente:

81

Le damos las gracias por haber adquirido un artículo de calidad de la empresa CEMO.

81

81

81

Nuestros productos se fabrican mediante modernos métodos de producción y aplicando estrictas medidas de aseguramiento de la calidad.

81

82

Ponemos todo nuestro empeño en que quede satisfecho con nuestro producto y pueda utilizarlo sin inconvenientes.

82

82

Si tiene alguna pregunta acerca de su producto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor o directamente con nuestro departamento de ventas.

82

83

83

84

Cordialmente,

84

84

Eberhard Manz, gerente

85

7. Mantenimiento e inspección

93

88

7.1 Medidas de seguridad

93

89

7.2 Tabla de mantenimiento e inspección

93

89

7.3 Fallos

93

89

7.4 Limpieza del filtro

94

89

7.5 Conexión eléctrica de la bomba con pinzas polarizadas

94

89

8. Depósito adicional COMBI 440/50

94

90

8.1. Estructura

94

90

8.2. Datos técnicos

94

90

8.2.1 Depósito adicional para AUS 32

94

90

8.2.2 Bomba de 12 V

94

90

8.3 Conexión eléctrica de la bomba

95

91

8.4. Primera puesta en servicio

95

91

8.5. Funcionamiento

95

91

8.5.1 Repostaje de vehículos/contenedores

95

91

8.5.2 Influencias ambientales

95

91

8.6 Mantenimiento

96

92

8.6.1 Fallos

96

92

8.6.2 Limpieza del filtro

96

92

9. Puesta fuera de servicio/desmantelamiento

97

92

10. Garantía

97

92

11. Protocolo de revisión

97

92

12. Declaración de conformidad

98

93

1. Información general

El sistema de depósito móvil para diésel está fabricado de acuerdo con la tecnología más actual y las reglas técnicas de seguridad reconocidas.

El sistema de depósito lleva el marcado CE, es decir, en su construcción y fabricación se han aplicado las directivas europeas y las normas armonizadas relevantes para el sistema de depósito. El sistema de depósito solo debe utilizarse en un estado técnico impecable y en la versión suministrada por el fabricante.

Por motivos de seguridad, no está permitido realizar modificaciones en el sistema de depósito (excepto el montaje de accesorios específicamente suministrados por el fabricante).

1.1 Seguridad

Antes de entregar cualquier sistema de depósito, se comprueba su funcionamiento y su seguridad. Si se usa de acuerdo con lo previsto, el sistema de depósito es seguro.

Proteja el sistema de depósito de modo que no se le pueda dar un uso inadecuado.



Nota:

En la versión con batería, se debe proteger la batería de la humedad.

Si se utiliza incorrectamente o para fines no previstos, existe riesgo de que:

- el usuario sufra lesiones que pueden ser mortales,
- el sistema de depósito y otros bienes del explotador sufran daños materiales,
- el sistema no funcione correctamente.

Como explotador del sistema de depósito, es su responsabilidad que:

- se comprendan y cumplan todas las indicaciones de seguridad,
- se cumplan las medidas de protección personal de acuerdo con la hoja de datos de seguridad del combustible utilizado,
- solo personas instruidas manejen el sistema de depósito (véase el capítulo "Manejo del sistema de depósito").

1.1.1 Conservación y vigilancia

Debe comprobarse a intervalos regulares el estado seguro del depósito.

Esta comprobación debe incluir, especialmente:

- comprobación visual de fugas (estanqueidad de la manguera de llenado y la valvulería),
- comprobación del funcionamiento,
- comprobación de la integridad/legibilidad de las indicaciones de advertencia, obligación y prohibición del sistema,
- realización de las inspecciones periódicas prescritas (más detalles, en el capítulo "Mantenimiento e inspección").

1.1.2 Uso de piezas originales

Rogamos que utilice solo piezas originales del fabricante o recomendadas por él. Tenga en cuenta también todas las indicaciones de seguridad y uso adjuntas a estas piezas.

Esto afecta a:

- piezas de repuesto y desgaste
- accesorios

1.1.3 Manejo del sistema de depósito

Para evitar peligros derivados de un manejo incorrecto, el sistema de depósito solo deben manejarlo personas que:

- hayan leído y comprendido el manual de instrucciones,
- hayan acreditado su capacidad para el manejo,
- hayan recibido el encargo de utilizar el dispositivo.



¡Importante!

El manual de instrucciones debe estar disponible junto al sistema de depósito de manera que todos los usuarios puedan acceder fácilmente a él.

1.1.4 Indicaciones de advertencia en el sistema de depósito

En el sistema, siempre deben estar colocados y legibles los rótulos de advertencia correspondientes.

Rótulos colocados por el fabricante:



Prohibido fumar, encender fuego y acercar llamas abiertas

Colocación:

en la parte trasera del depósito



Advertencia de lesiones en las manos

Colocación:

en la parte inferior de la tapa abatible

1.2 Uso previsto

El depósito para almacenar, transportar y repostar también se ha diseñado para su montaje en exteriores (tenga en cuenta las condiciones del entorno del apartado 2.1).

El uso previsto incluye, p. ej. (preferentemente), los siguientes líquidos:

- Combustible diésel/fuel-oil
- Biodiésel
- AdBlue (solo en la versión COMBI 440/50)

1.2.1 DT-Mobil Easy y PRO PE de conformidad con ADR1.1.3.1c)

Según ADR 1.1.3.1 c) (conocida en Alemania como "Handwerkerregelung"), también se pueden transportar mercancías peligrosas en contenedores sin homologación ADR.

Para contenedores sin homologación ADR:

- transporte solo para consumo directo con repostaje propio (es decir, desplazarse solamente hasta un punto de repostaje y que el repostaje no lo realicen terceros);
- no se requiere etiquetado (adhesivos);
- no es obligatorio equiparlo con extintor;
- no se requieren documentos acompañantes;
- Contenido del recipiente admisible: 450 l como máx.; se aplica también la "regla de los 1000 puntos" de acuerdo con la tabla 1.1.3.6 ADR, es decir, cantidad total por vehículo <1000 puntos (para combustible diésel, 1 l = 1 punto),
- no requiere revisión recurrente,
- no hay limitación de la vida útil.

1.2.2 Resumen

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Por motivos de seguridad, no está permitido hacer modificaciones en el sistema de depósito (excepto el montaje de accesorios específicamente suministrados por el fabricante); véase el capítulo 6. El uso previsto implica cumplir todas las indicaciones de este manual de instrucciones.

1.3 Uso inadecuado



¡Importante!

El incumplimiento de las indicaciones de este manual de instrucciones también se considera un uso inadecuado.

Además:

- El incumplimiento de las normas ADR y las normativas nacionales vigentes en cada caso.
- El almacenamiento y transporte de líquidos no indicados en el apartado Uso Previsto, por ejemplo: gasolina, bioetanol, sustancias químicas, aceites (aceite lubricante, hidráulico, vegetal).

2. Datos técnicos

2.1 Depósito

Modelo tipo DT-Mobil:	Easy 210	Easy Pick-up 210	Easy 440	Easy 440 Basic	Easy 440 Premium	Easy COMBI 440/50	PRO PE 440 Basic	PRO PE 440 Premium	PRO PE COMBI 440/50
Volumen nominal [l]:	210	210	440	440	440	440/50	440	440	440/50
Dimensiones [cm]:									
- Longitud	78,5	118	118	118	118	118	124,7	124,7	124,7
- Anchura	59,5	80	80	80	80	80	88,25	88,25	88,25
	67,5*		80,8*	80,8*	80,8*	80,8*			
- Altura:									
sin tapa abatible	68,5	45	71						
con tapa abatible** (cerrada)	68,5	45	71	85,5	85,5	85,5	107,2	107,2	107,2
con tapa abatible** (abierta)	118	108	132	147,5	147,5	147,5	175,9	175,9	175,9
Peso sin carga [kg]:									
- Sin tapa abatible	21,6		35,3						
- con tapa abatible**	23,3	34,5	39,1	48	62	58	202	215	208
Peso total [kg]:									
- Sin tapa abatible	198	209	405						
- con tapa abatible**	200	211	409	418	432	482	572	585	632

*) Tapa abatible abierta

**) Opción (DT-Mobil Easy 210 I, 440 I)

Condiciones ambientales: Temperaturas de servicio: -10 °C a +40 °C

2.2 Bomba

(Versión del sistema de depósito con bomba: véase la placa de características de la bomba)

	Bomba de 12 V CENTRI SP30:	Bomba de 12 V CEMATIC 3000/12:	Bomba de 24 V CEMATIC 3000/24:	Bomba de 18 V CENTRI SP30:	Bomba de 18 V CEMATIC 3000/18:
Tensión (tolerancia):	12 V CC (\pm 10 %)	12 V CC (\pm 10 %)	24 V CC (\pm 10 %)	18 V CC	18 V CC
Fusible:	25 A	25 A	15 A	electrónico	electrónico
Potencia:	220 W	260 W	260 W	220 W	260 W
Caudal de bombeo:	aprox. 30 l/min	aprox. 40 l/min	aprox. 40 l/min	aprox. 25 l/min	aprox. 40 l/min
Presión de bombeo máxima:	aprox. 1,1 bar	aprox. 1,5 bar	aprox. 1,5 bar	aprox. 1,1 bar	aprox. 1,5 bar
Temperatura del líquido:	-10 °C a +40 °C				

2.3 Pistolas de repostaje con cierre automático

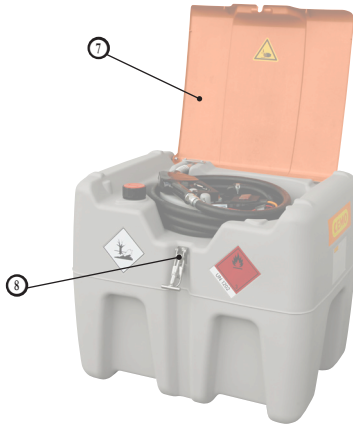
	Ø de la boca de repostaje [mm]	Conexión
Diésel:	23	con boquilla de manguera DN 19 con articulación giratoria
AdBlue:	19	con boquilla de manguera DN 20

2.4 Batería

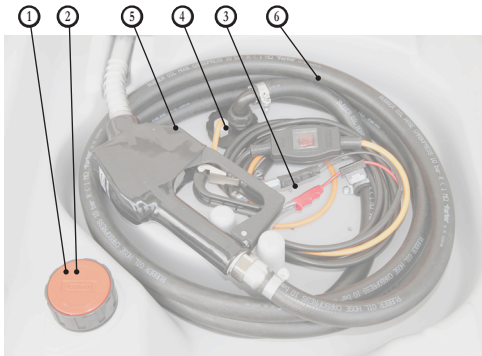
	CENTRI SP30	CEMATIC 3000/18
Capacidad de bombeo por carga de batería (18 V / 4 Ah):	aprox. 720 l	aprox. 950 l

Si la bomba se usa con la válvula de repostaje cerrada, se puede reducir considerablemente la autonomía por carga de la batería.

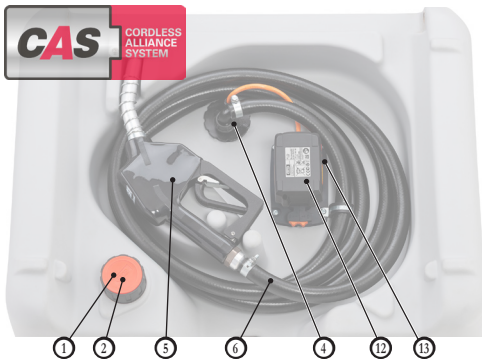
3. Estructura



DT-Mobil Easy 210 I

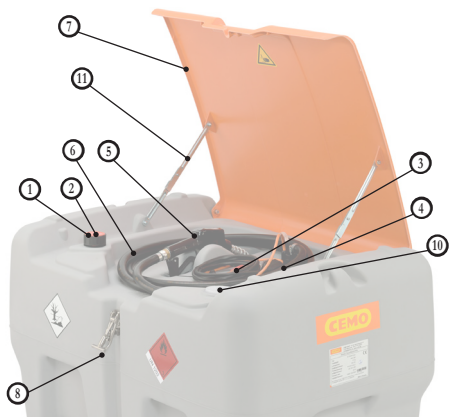


Vista interior DT-Mobil Easy 210 I

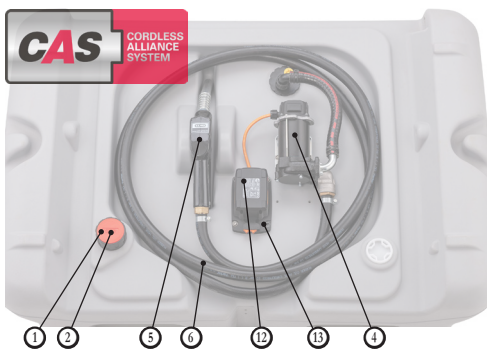


Vista interior DT-Mobil Easy 210 I

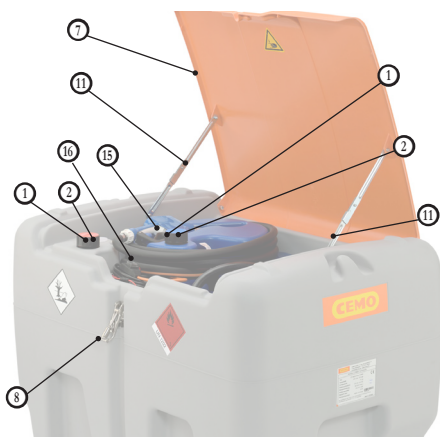
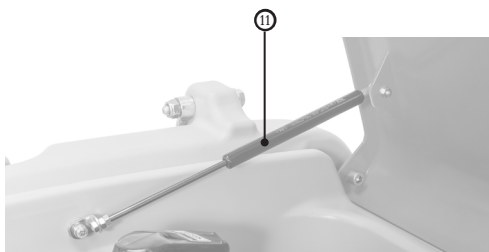
- ① Válvula(s) de admisión y expulsión de aire
- ② Abertura(s) de llenado
- ③ Pinzas polarizadas
- ④ Bomba eléctrica de diésel
- ⑤ Pistola de repostaje de diésel
- ⑥ Manguera de repostaje de diésel
- ⑦ Tapa abatible
- ⑧ Cierre de tapa abatible
- ⑨ Conducto de salida
- ⑩ Tapa para instalar un indicador de nivel (Easy 440, 440/50)
- ⑪ Tijeras plegables / Puntal de gas (Easy 440, 440/50)
- ⑫ Batería CAS de 18 V (iones de litio)
- ⑬ Carcasa de la batería
- ⑭ Bomba eléctrica para AdBlue (440/50 en el depósito)
- ⑮ Pistola de repostaje para AdBlue (440/50)
- ⑯ Manguera de repostaje para AdBlue (440/50)
- ⑰ Tambor para enrollar la manguera (440 Premium)
- ⑱ Caudalímetro K24 para diésel (440 Premium)
- ⑲ Huecos para carretilla elevadora
- ⑳ Armellas
- ㉑ Cerradura de seguridad EMKA EK 333
- ㉒ Asa abatible
- ㉓ Guía para manguera y cable
- ㉔ Indicador de nivel de llenado (PRO PE 440, 440/50)
- ㉕ Sonda de fugas (PRO PE 440, 440/50)



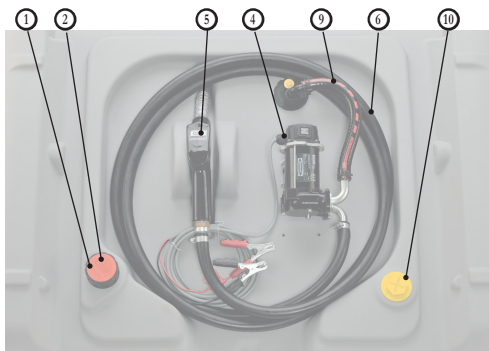
DT-Mobil Easy 440 I



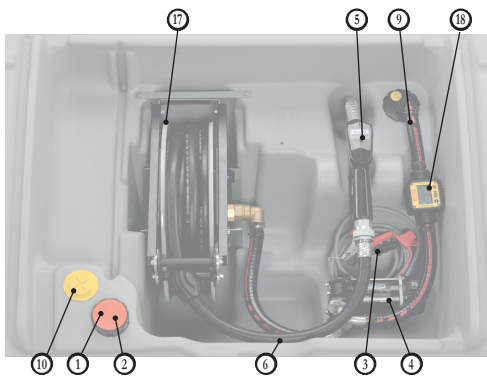
Vista interior DT-Mobil Easy 440 I



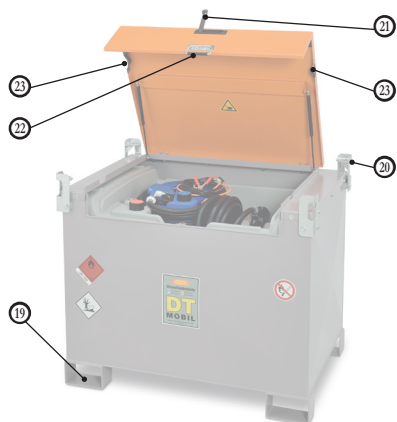
DT-Mobil Easy COMBI 440/50I



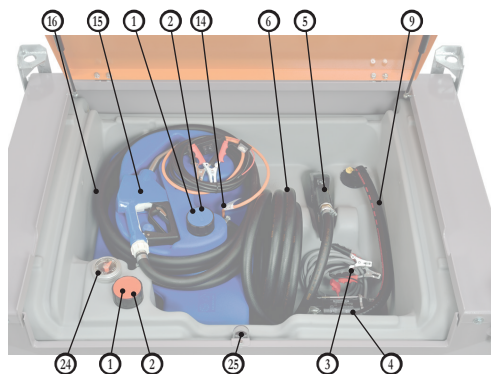
DT-Mobil Easy 440 I con bomba de 12 V y 40 l/min



DT-Mobil Easy 440 I Premium



DT-Mobil
PRO PE COMBI 440/50

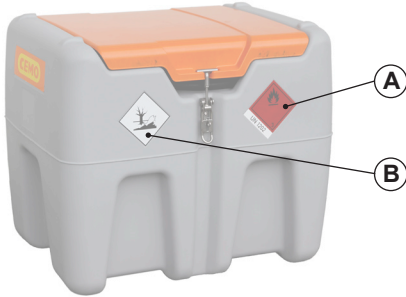


DT-Mobil Easy y PRO PE COMBI 440/50

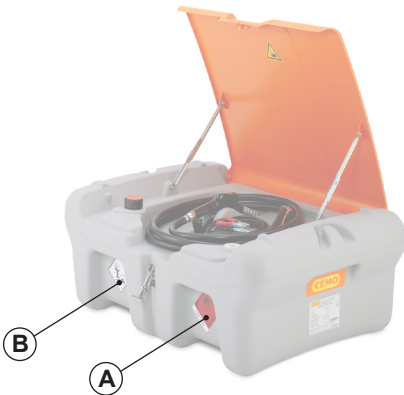
- ① Válvula(s) de admisión y expulsión de aire
- ② Abertura(s) de llenado
- ③ Pinzas polarizadas
- ④ Bomba eléctrica de diésel
- ⑤ Pistola de repostaje de diésel
- ⑥ Manguera de repostaje de diésel
- ⑦ Tapa abatible
- ⑧ Cierre de tapa abatible
- ⑨ Conducto de salida
- ⑩ Tapa para instalar un indicador de nivel (Easy 440, 440/50)
- ⑪ Tijeras plegables / Puntal de gas (Easy 440, 440/50)
- ⑫ Batería CAS de 18 V (iones de litio)
- ⑬ Carcasa de la batería
- ⑭ Bomba eléctrica para AdBlue (440/50 en el depósito)
- ⑮ Pistola de repostaje para AdBlue (440/50)
- ⑯ Manguera de repostaje para AdBlue (440/50)
- ⑰ Tambor para enrollar la manguera (440 Premium)
- ⑱ Caudalímetro K24 para diésel (440 Premium)
- ⑲ Huecos para carretilla elevadora
- ⑳ Armellas
- ㉑ Cerradura de seguridad EMKA EK 333
- ㉒ Asa abatible
- ㉓ Guía para manguera y cable
- ㉔ Indicador de nivel de llenado (PRO PE 440, 440/50)
- ㉕ Sonda de fugas (PRO PE 440, 440/50)

4. Primera puesta en servicio

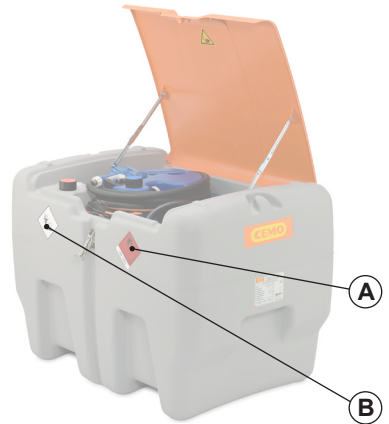
1. Pegue los adhesivos (suministrados con la documentación del depósito). El DT-Mobil Easy debe llevar permanentemente en su parte delantera el adhesivo UN 1202 para diésel y la etiqueta de peligro (llama sobre fondo rojo).



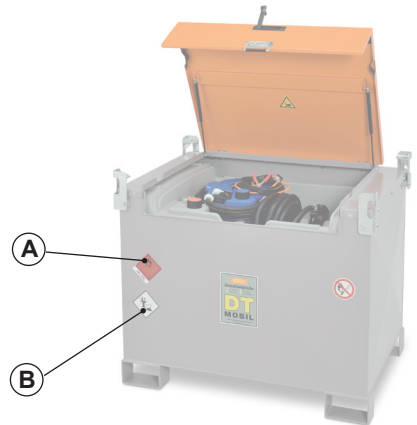
DT-Mobil Easy 210 I



DT-Mobil Easy Pick-up 210 I



DT-Mobil Easy 440 I y COMBI 440 I/50 I



DT-Mobil PRO PE 440 I y COMBI 440 I/50 I

A	Etiqueta de peligro con UN 1202 (llama sobre fondo rojo)
B	Peligroso para el medio ambiente (árbol - pez)

2. Abra la tapa abatible
3. Abra el cierre de llenado y ventilación.
4. Llene el depósito. El contenedor se llena con una pistola de repostaje de cierre automático.
5. Realice un repostaje de prueba como se describe en los apartados 5.1.5 y 5.2.5, pero manteniendo la válvula de repostaje en la boca de llenado aún abierta.
6. Cierre la boca de llenado con el cierre rosca-do.
 - Con ello, el sistema de depósito queda listo para el funcionamiento.



Nota:

En la versión con batería, se debe proteger la batería de la humedad.

5. Funcionamiento

5.1 DT-Mobil Easy

5.1.1 Almacenamiento

Durante su transporte o almacenamiento, el DT-Mobil Easy, no debe estar expuesto a la luz directa del sol durante largos periodos de tiempo. Un calentamiento excesivo puede deformar el depósito de plástico de alta calidad y reducir la calidad del combustible.

Condiciones de almacenamiento adecuadas:

- Temperaturas ambiente de -10 °C a +40 °C.
- Superficie de apoyo plana.
- Alero para el almacenamiento al aire libre.
- Posibilidad de apilado:
 - ▶ máx. 2 depósitos vacíos (!) uno encima del otro



¡Importante!

En caso de apilar:

- Si tienen tapa, debe estar cerrada.
- Para la fijación, las cuatro levas de enclavamiento de la parte superior del depósito deben encajar en los cuatro huecos de la parte inferior del depósito.

5.1.2 Carga del depósito surtidor

5.1.2.1 Carga a mano

DT-Mobil Easy vacío puede cargarse a mano con ayuda de los asideros que tiene el depósito en las partes delantera y trasera.

Tenga en cuenta el peso de los sistemas vacíos:

- 210 l = 19 - 24 kg
- 210 l Pick-up = 26-34 kg
- 440 l = 33 - 40 kg
- 440 l Basic = 48 kg
- 440 l Premium = 62 kg
- 440 l/50 l = 51 - 58 kg



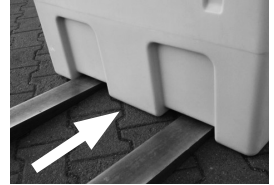
Asidero

5.1.2.2 Carga con carretilla elevadora



¡Importante!

Para una elevación segura con una carretilla elevadora, utilice las entalladuras moldeadas en la parte inferior.



Carretilla elevadora

5.1.3 Transporte

Para el transporte, tenga en cuenta la normativa aplicable sobre transporte y aseguramiento de cargas, especialmente:

- el código de circulación del país correspondiente;
- CEN 12195 Parte 1-4 para el cálculo y medios de fijación.
- En la versión con tapa abatible, esta debe estar cerrada y bloqueada.

Para la fijación al vehículo de transporte mediante las correas de sujeción (35 mm) adecuadas, utilice las entalladuras integradas del depósito para pasar las correas de sujeción.

Entalladuras de correas



DT-Mobil Easy 210 l



DT-Mobil Easy 440 l y Combi 440/50 l



DT-Mobil Easy:
Pick-up 210 l, 440 l y COMBI 440/50



¡Importante!

Priorice el arrastre de forma sobre el arrastre de fuerza.

Intente siempre en primer lugar cargar el sistema de depósito en unión geométrica (por ejemplo, enganchándolo por el costado).



¡Importante!

Las fuerzas de amarre excesivas pueden deformar el depósito y, por consiguiente, dañarlo.

Recomendación:

Utilice una alfombrilla antideslizante.



¡Atención!

Peligro de daños materiales en el sistema de depósito con tapa.

La corriente de aire puede abrir la tapa y posiblemente arrancarla. Por consiguiente, transporte siempre el sistema de depósito con las bisagras orientadas hacia el sentido del desplazamiento.

5.1.4 Llenado del depósito

1. Desenrosque el tapón de la abertura de llenado ②.
2. Llène el depósito a través de la boca de llenado mediante una pistola de repostaje de cierre automático.
3. Tras llenarlo, vuelva a cerrar herméticamente la boca de llenado ② con el tapón.
4. Si el recipiente se ensucia durante el repostaje, límpielo inmediatamente con un paño seco.

5.1.5 Repostaje

1. En la versión con tapa abatible, abra el cierre de la tapa abatible. ⑧.
2. **Versión con pinzas polarizadas:** Conecte las pinzas polarizadas ③ a una fuente de tensión adecuada (consulte las placas de características del depósito o de la bomba). Se deben respetar las identificaciones de color:
 - rojo = polo positivo (+)
 - negro = polo negativo (-)

Versión con batería:

La batería se entrega parcialmente cargada. Cargue la batería antes de la primera puesta en servicio. Ponga el interruptor de encendido/apagado en Apagado.

3. Conecte la bomba ① con el interruptor.
4. Para repostar, retire la pistola de repostaje ⑤ del soporte e introduzca la boca de repostaje por completo en el recipiente/depósito que se quiere llenar.
5. Accione la pistola de repostaje automática ⑤ (en caso necesario, enclávuela con el enclavamiento) y reposte.

Con la válvula integrada ② se airea y despresuriza el depósito automáticamente. Si se van a retirar cantidades grandes, abra además la boca de llenado ①.



¡Importante!

Supervise el proceso de repostaje continuamente.

6. Cierre la pistola de repostaje automática ⑤ y espere a que deje de gotear.
7. Desconecte la bomba ①.
8. Desconecte completamente la fuente de corriente de la bomba y enrolle el cable.
9. Coloque la manguera y la pistola de repostaje en el soporte integrado.
10. En la versión con tapa abatible, baje esta y bloquee el cierre de la tapa abatible ⑧.

5.2 DT-Mobil PRO PE

5.2.1 Almacenamiento

Durante su transporte o almacenamiento, el DT-Mobil Easy, no debe estar expuesto a la luz directa del sol durante largos periodos de tiempo. El calentamiento excesivo puede reducir la calidad del combustible.

Condiciones de almacenamiento adecuadas:

- Temperaturas ambiente de -10 °C a +40 °C.
- Superficie de apoyo plana.
- Alero para el almacenamiento al aire libre.

5.2.2 Carga del sistema de depósito

¡Peligro de lesiones!

La tapa debe estar cerrada.



5.2.2.1 Traslado con transpaleta

El DT-Mobil se puede trasladar con la transpaleta sobre un suelo pavimentado y nivelado. Se debe sujetar por los alojamientos para carretilla elevadora situados en la parte inferior.



5.2.2.2 Carga con carretilla elevadora



¡Importante!

Para una elevación segura con carretilla elevadora, utilice como soportes los alojamientos para carretilla elevadora que hay en la parte inferior.



5.2.2.3 Carga con grúa



¡Peligro!

Riesgo de daños personales graves en caso de caída del DT-Mobil. Mientras se utiliza la grúa, está prohibida la presencia de personas bajo la carga suspendida.



¡Importante!

No dañe la tapa con las eslingas de la grúa.

- Para el uso con grúa se deben utilizar los ojales para grúa montados en la parte superior del depósito.

- Fije 4 accesorios de elevación de cargas adecuados y de la misma longitud a los ojales para grúa previstos para ello (longitud mínima 2 m).

- El DT-Mobil se puede descargar o cargar desde y en el vehículo de transporte.



5.2.3 Transporte

Para el transporte, tenga en cuenta la normativa aplicable sobre transporte y aseguramiento de cargas, especialmente:

- el código de circulación del país correspondiente,
- la norma CEN 12195, parte 1-4 sobre cálculo y medios de fijación.

Utilice los ojales para grúa para enganchar las correas de sujeción cuando fije el equipo al vehículo de transporte.



¡Importante!

Priorice el arrastre de forma sobre el arrastre de fuerza.

Intente siempre en primer lugar cargar el sistema de depósito en unión geométrica (por ejemplo, enganchándolo por el costado).

Recomendación:

Utilice una alfombra antideslizante.



¡Atención!

Peligro de daños materiales en el sistema de depósito con tapa.

La corriente de aire puede abrir la tapa y posiblemente arrancarla. Por consiguiente, transporte siempre el sistema de depósito con las bisagras orientadas hacia el sentido del desplazamiento.

5.2.4 Llenado del depósito

¡Asegúrese de que el depósito esté alineado horizontalmente y suficientemente sujeto!



Prohibido fumar, encender fuego y acercar llamas abiertas

1. Abra la tapa del DT-Mobil.
2. Desenrosque el tapón de la conexión de llenado (2).
3. El contenedor se llena con una pistola de repostaje de cierre automático.
4. Control del contenido del depósito mediante el indicador de nivel.
5. Vuelva a enroscar el tapón de la boca de llenado de modo que quede hermético.
6. Limpie inmediatamente con un paño seco la suciedad causada por el repostaje.
7. Cierre la tapa del DT-Mobil.

5.2.5 Repostaje

Asegúrese de que el depósito esté alineado horizontalmente y suficientemente sujeto.



Prohibido fumar, encender fuego y acercar llamas abiertas

Control del contenido del depósito mediante el indicador de nivel.



¡Atención!
¡Peligro de descarga eléctrica!
Asegúrese de que los cables y conexiones eléctricas estén secos y limpios.



¡Importante!
Ajuste el interruptor de la bomba a 0 (apagado) antes de conectar la fuente de corriente.

1. Abra la tapa del DT-Mobil.
2. Conecte las pinzas polarizadas ③ a una fuente de tensión adecuada (consulte las placas de características del depósito o de la bomba). Se deben respetar las identificaciones de color:
 - rojo = polo positivo (+)
 - negro = polo negativo (-)
 Conecte la bomba ④ con el interruptor.
3. Para repostar, retire la pistola de repostaje ⑤ del soporte e introduzca la boca de repostaje por completo en el recipiente/depósito que se quiere llenar.
4. Accione la pistola de repostaje automática ⑤ (en caso necesario, enclávuela con el enclavamiento) y reposte.

Con la válvula integrada ② se airea y despresuriza el depósito automáticamente. Si se van a retirar cantidades grandes, abra además la boca de llenado ①.



¡Importante!
Supervise el proceso de repostaje continuamente.

5. Cierre la pistola de repostaje automática ⑤ y espere a que deje de gotear.
6. Desconecte la bomba ④.
7. Desconecte completamente la fuente de corriente de la bomba y enrolle el cable.
8. Coloque la manguera y la pistola de repostaje en el soporte integrado.
9. Cierre la tapa del DT-Mobil.

6. Accesorios

Para DT-Mobil Easy y DT-Mobil PRO PE están disponibles los siguientes accesorios:

6.1 Tapa abatible como protección con cierre para la valvulería

DT-Mobil Easy 210 I: N.º de pedido 11062



DT-Mobil Easy 440 I,
Combi 440/50 I y Pick-up 210 I:
N.º de pedido 11057



6.2 Indicador de nivel

DT-Mobil Easy Pick-up 210: N.º de pedido 11256
DT-Mobil Easy 440: N.º de pedido 11058
DT-Mobil Easy COMBI 440/50
y 440 Basic/Premium: N.º de pedido 11059



6.3 Caudalímetro K24 para diésel

N.º de pedido 11111



6.4 Cargador / baterías



Cargador ASC55, 220 - 240 V CA, 3 A, CAS
N.º de pedido 11385



Batería Li-Power de 18 V / 4,0 Ah CAS
N.º de pedido 11387



Batería Li-Power de 18 V / 2,0 Ah CAS
N.º de pedido 11386



Batería Li-HD de 18 V / 8,0 Ah CAS
N.º de pedido 11388

7. Mantenimiento e inspección

7.1 Medidas de seguridad



¡Importante!

El explotador debe suministrar ropa de protección.

¿Quién debe realizar trabajos de mantenimiento e inspección?

» Los trabajos de mantenimiento normales debe realizarlos el personal operador instruido.

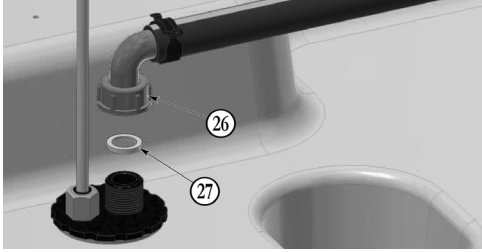
7.2 Tabla de mantenimiento e inspección

Intervalo	Grupo constructivo	Actividad
Cuando sea necesario	Parte exterior del sistema de depósito	Elimine la suciedad adherida y el combustible diésel.
Una vez al mes	Recipiente	Inspección visual de posibles daños
	Sistema de conductos	Compruebe si hay grietas y porosidad en las mangueras o fugas en la valvulería (sustituya las piezas defectuosas).
Una vez al año	Junta del filtro en el codo de 90 grados	Limpiar (véase la imagen)

7.3 Fallos

Fallo	Causa posible	Medida
La bomba bombea poco	Las mangueras están bloqueadas o dobladas	Compruebe las mangueras
	Burbujas de aire en el líquido	Deje que el depósito repose unos minutos
	Junta de filtro en el codo de 90 grados obstruida	Limpiar (véase la imagen)
	Tensión de la batería insuficiente	Cargar la batería
La batería está colocada pero la bomba no marcha	La batería está vacía	Cargar la batería
	Batería mal colocada	Inserte la batería correctamente

7.4 Limpieza del filtro



- ②⑥ Conexión de la manguera
- ②⑦ Junta del filtro

1. Desenrosque la conexión de la manguera ②⑥
2. Retire la junta de filtro ②⑦, límpiela y vuelva a colocarla
3. Monte la conexión de la manguera ②⑥

7.5 Conexión eléctrica de la bomba con pinzas polarizadas

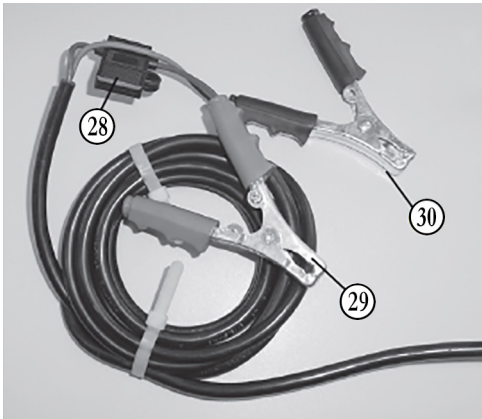
Conecte el cable de conexión de 4 m de longitud con pinzas polarizadas a una fuente de tensión continua adecuada:

- Rojo: Polo positivo (+)
- Negro: Polo negativo (-)



¡Importante!

El fusible plano según DIN 72581/3C se encuentra en el soporte negro del cable de conexión.



- ②⑧ fusible plano conforme a la norma DIN 72581/3C
- ②⑨ pinza polarizada roja (+)
- ③⑩ pinza polarizada negra (-)

8. Depósito adicional COMBI 440/50

Con bomba eléctrica y pistola para solución de urea AUS 32.

8.1. Estructura



- ① Válvula de ventilación y desaireación
- ② Boca de llenado
- ⑮ Pistola para AdBlue

8.2. Datos técnicos

8.2.1 Depósito adicional para AUS 32
 Dimensiones L x An x Al mm: 638 x 421 x 561
 Volumen nominal: 50 l

8.2.2 Bomba de 12 V

Tensión: 12 V CC
 Fusible: 25 A (en el borne)
 Potencia: 220 W
 Caudal de bombeo: aprox. 25 l/min
 Presión de bombeo máxima: 1,1 bar
 Temperatura del líquido: de -5 °C a +40 °C

8.3 Conexión eléctrica de la bomba

Véase el manual de instrucciones de la bomba, capítulo 5

8.4. Primera puesta en servicio

Desenrosque el tapón de la abertura de llenado

② Compruebe si el interior del contenedor está sucio y límpielo si es necesario, por ejemplo, con un aspirador.

El contenedor se debe llenar con una pistola de repostaje de cierre automático. Después de repostar, vuelva a enroscar el tapón de la boca de llenado ③.

Asegúrese de que la bomba está desconectada. Conecte las pinzas de los polos a una fuente de tensión adecuada y encienda la bomba en el interruptor.

Tenga en cuenta:

Aunque se actuó con la mayor precaución, es posible que hayan entrado impurezas en el sistema durante el montaje de las distintas piezas. Por lo tanto, recomendamos no llenar los primeros 5 litros en el vehículo, sino recogerlos por separado, debido a los elevados requisitos de pureza durante la puesta en servicio.

Con ello, el sistema de depósito queda listo para el funcionamiento.

8.5. Funcionamiento

8.5.1 Repostaje de vehículos/contenedores

Retire la pistola de repostaje ⑬ de su soporte e introduzca la boca de repostaje por completo en el contenedor/depósito que quiere llenar.

Conecte el suministro de alimentación y encienda la bomba con el interruptor.

Para dispensar la solución de urea, tire ahora del gatillo del boquerel y, si es necesario, enganche la pequeña trampilla situada debajo del gatillo en el dentado en el nivel deseado. El boquerel se desconecta automáticamente cuando el contenedor/depósito del vehículo a repostar está lleno. Si se quiere terminar la dispensación antes de tiempo, desenganche el gatillo tirando brevemente y suéltelo.

Una vez que la boca de repostaje se haya vaciado, retire la pistola de la conexión de llenado y enrolle la manguera. Vuelva a colocar el boquerel en el soporte. Apague la bomba.

Nunca deje que la bomba funcione en seco durante un periodo de tiempo prolongado si el contenedor está vacío. Su funcionamiento en seco solo es seguro hasta cierto punto y puede resultar dañado por el sobrecalentamiento.

No doble la manguera de repostaje al repostar ni la enrolle en el contenedor.



Atención:

El proceso de repostaje debe ser supervisado en todo momento.



Nota:

Con la válvula ① integrada se airea y despresuriza automáticamente el contenedor. Si las cantidades a retirar son grandes, abrir además la boca de llenado ①.

8.5.2 Influencias ambientales

El depósito adicional para el AUS 32 no debe estar expuesto a la luz solar directa durante un periodo de tiempo prolongado, ni durante el transporte en un vehículo ni durante el almacenamiento. El contenedor está fabricado con un plástico opaco de alta calidad. A la luz directa del sol puede calentarse considerablemente, lo que tiene un efecto negativo en la calidad de la solución de urea y también puede provocar la deformación del contenedor.

Proteja su sistema, por ejemplo, cubriéndolo. Las deformaciones debidas a los efectos del calor no son motivo de reclamación.

Las condiciones ideales de almacenamiento de la solución de urea se encuentran en el rango de temperatura de -5 °C a +25 °C. Por encima de +25 °C, el amoníaco comienza a desprenderse en forma de gas. En este caso, asegure una ventilación suficiente del entorno. Por debajo de -11 °C la solución de urea se congela y el sistema puede resultar dañado.

8.6 Mantenimiento

El goteo y las pequeñas fugas no pueden evitarse con la solución de urea. Esto conduce a la acumulación de urea blanca cristalizada. Por lo tanto, limpie la unidad, especialmente el boquerel, con agua tibia si es necesario. Al hacerlo, no permita que entre agua potable en el contenedor, ya que no cumple los requisitos de pureza.

Solo se permite el uso de agua desmineralizada para la limpieza del interior del contenedor.

Mantenimiento de la bomba: véase el manual de instrucciones de la bomba, capítulo 9.

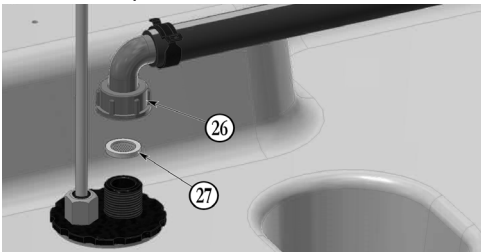
El contenedor y las mangueras deben inspeccionarse regularmente, al menos una vez al mes, para detectar daños y fugas mediante una inspección visual. Las piezas defectuosas deben sustituirse.

8.6.1 Fallos

(Fallos en la bomba: véase el manual de instrucciones de la bomba, capítulo 10)

Fallo	Causa posible	Medida
La manguera de repostaje tiene una fuga	La abrazadera de la manguera está suelta	Vuelva a apretar la abrazadera de la manguera con un destornillador.
	Grietas en la manguera	Acorte la manguera de repostaje hasta el punto de fuga o sustitúyala por completo.
El boquerel no se apaga automáticamente o se apaga demasiado tarde	La boca de repostaje no se ha introducido correctamente en la boquilla del depósito	Inserte la boca de repostaje completamente en la boquilla del depósito
La bomba funciona pero bombea poco	Las mangueras están bloqueadas o dobladas	Compruebe las mangueras
	Burbujas de aire en el líquido	Deje que el depósito repose unos minutos
	Filtro obstruido	Limpie el filtro (véase el capítulo 8.6.2)
Cristales blancos o líquido en la bandeja de goteo de la pistola de repostaje	Fuga de líquido (goteo de líquido)	Limpie la bandeja de goteo de la pistola de repostaje.

8.6.2 Limpieza del filtro



26 Conexión de la manguera

27 Junta del filtro

1. Desenrosque la conexión de la manguera 26
2. Retire la junta de filtro 27, límpiela y vuelva a colocarla
3. Monte la conexión de la manguera 26

9. Puesta fuera de servicio/desmantelamiento

1. Vacíe el depósito por completo (utilizando la bomba con la manguera de repostaje y el boquere).
2. Desmante el DT-Mobil Easy o PRO PE en sus piezas individuales.
3. Sepárelas por materiales.
4. Deseche según la normativa local.



Peligro

Contaminación del medio ambiente con restos del contenido del depósito.

Recoja los restos por separado y deséchelos de manera respetuosa con el medio ambiente según las disposiciones locales.

10. Garantía

Otorgamos garantía sobre el funcionamiento del depósito surtidor, la resistencia de los materiales y la fabricación libre de defectos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta.

Estas pueden consultarse en:

<https://www.cemo-group.es/agb/>

Para disfrutar de la garantía, se deben cumplir exactamente todos los puntos del presente manual de instrucciones y mantenimiento, así como todas las normativas aplicables.

Si el cliente modifica el depósito surtidor sin consentimiento del fabricante CEMO GmbH, perderá su validez el derecho legal de reclamación por garantía.

La empresa "CEMO GmbH" tampoco se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

11. Protocolo de revisión

véase el reverso

12. Declaración de conformidad

Declaración CE de conformidad según la Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II 1.A

El fabricante/comercializador

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt



declara por la presente que el siguiente producto

Denominación del producto: Sistema de depósito móvil para diésel
 Marca: CEMO
 Denominación de tipo: DT-Mobil Easy, DT-Mobil Easy Pick-up y DT-Mobil Easy COMBI,
 DT-Mobil PRO PE y DT-Mobil PRO PE COMBI

Descripción:

DT-Mobil Easy: Sistema de depósito móvil para diésel (IBC) con recipiente de PE de pared sencilla (según la disposición ADR 1.1.3.1 c) con distintas capacidades (210 l, 440 l, 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE: Sistema de depósito móvil para diésel (IBC) con recipiente de PE de doble pared (según la disposición ADR 1.1.3.1 c) con distintas capacidades (440 l, 440/50 l)

cumple todas las disposiciones vigentes de la directiva anteriormente mencionada, incluidas las modificaciones aplicables en el momento de la declaración.

Además, la máquina cumple los objetivos de protección de la Directiva de baja tensión 2014/35/UE.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 13854:2019	Seguridad de las máquinas. Distancias mínimas para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo humano
EN 60204-1:2018	Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales (IEC 60204-1:2016 (modificada))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Bombas y grupos motobombas para líquidos. Requisitos comunes de seguridad
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño . Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO 13857:2019	Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores (ISO 13857:2019)

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
71384 Weinstadt

Lugar: D-71384 Weinstadt

Fecha: 10/04/2024

(Firma)

Eberhard Manz, gerente

